

お知らせ

募集

催し

講座

スポーツ

その他

相談

Information

みんなの広場

フォト日記

## International Friendship Fair to be held during Flower & Green Festival 2012

**Date/time:** May 3 and 4 (public holidays), 9:00-16:00 (until 15:00 on 4th) \*Held rain or shine **Venue:** Shimin-no-mori, Minuma Green Center (Minuma, Kita Ward) **Details:** Introduction of foreign cultures & sale/exhibition of ethnic food and handicrafts in outdoor tents, presentation of ethnic dances, music, etc. **Access:** approx. 10 mins walk from east exit of Toro station **Inquiries:** International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau **Tel:** 048-813-8500 **Fax:** 048-887-1505

## Nagashi-bina Doll-floating Ritual in Doll Town Iwatsuki

**Date/time:** April 29 (public holiday), 11:00-13:00 \*Held rain or shine **Venue:** Iwatsuki Joshi Park (Ota, Iwatsuki Ward) **Details:** The good health of children is entrusted to the "san-dawara" (paper dolls in a straw boat), which are then set afloat. There will also be a Koto musical performance, drum and fife band, persons dressed in hina doll costumes, Kimono dressing, etc. \*The "san-dawara" for the nagashi-bina ritual will be on sale on the day of the event. **Inquiries:** Nagashi-bina Executive Committee Secretariat, Iwatsuki Ningyo Kyodo Kumiai (**Tel:** 757-8881 **Fax:** 757-8891), Tourism Promotion Division (**Tel:** 829-1365 **Fax:** 829-1966) \*Japanese Only

## Sakura-so (Primrose) Festival '12

**Venue 1: City Hall Date/time:** April 21 (Sat) and 22 (Sun), 9:00- 16:00 \*Held rain or shine **Details:** exhibition/ sale of primroses, consultation corner on primrose cultivation, etc. **Venue 2: Primrose Park (Tajima, Sakura Ward) Date/time:** April 22 (Sun), 10:00-15:00 \*Partially cancelled in case of rain **Details:** concert, Go-Busters (superheroes television series) demonstration show, exhibition of police vehicles, etc. **《Inquiries for both venues》** Saitama Tourism and International Relations Bureau **Tel:** 647-8339 **Fax:** 647-0126 \*Japanese Only

## 花と緑の祭典2012・国際友好フェアを開催します

●日時/5月3日(祝)・4日(祝) 9時～16時(4日は15時まで)  
※雨天決行 ●会場/市民の森・見沼グリーンセンター(北区見沼) ●内容/屋外テントでの外国文化の紹介、民族料理・民芸品の展示・販売、民族舞踊・音楽の披露 など ●交通/土呂駅東口から、徒歩約10分 ●問合せ/社団法人さいたま観光国際協会 国際交流センター(☎813・8500、☎887・1505)へ。

## 人形のまち岩槻 流しびな

●日時/4月29日(祝) 11時～13時 ※雨天決行  
●会場/岩槻城址公園(岩槻区太田) ●内容/子どもたちの無病息災を「さん俵」に託して流す ※琴演奏、鼓笛隊、人形仮装、十二単衣の着付けなどのイベントもあります。なお、「さん俵」は、当日会場で販売します。

## Consultation Services for Foreign Residents

### Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance

**Language/Day:** English / Tagalog...Mondays, Korean...Tuesdays, Portuguese / English...Wednesdays, Chinese...Thursdays **Time:** 9a.m.-12p.m. **Place:** Citizens' Consultation Room ,Omiya Ward Office 2nd Fl. ☎646・3097

### Multilingual Daily Life Consultation Service

**Language/Day:** Chinese...Tuesdays, English...Wednesdays, Korean...Thursdays **Time:** 1p.m.-6p.m. **Place:** International Exchange Center (Urawa Station East Exit, Comunale, 9th Fl.) ☎887・1506

### 外国人のための生活相談

●日常生活相談・行政情報案内  
●言語・曜日/英語・タガログ語...月曜日、韓国・朝鮮語...火曜日、ポルトガル語・英語...水曜日、中国語...木曜日 **時間/9時～12時** **会場/大宮区役所2階 市民相談室** ☎646・3097

### 多言語生活相談

●言語・曜日/中国語...火曜日、英語...水曜日、韓国・朝鮮語...木曜日 **時間/13時～18時** **会場/国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階)** ☎887・1506

●問合せ/岩槻人形協同組合内 流しびな実行委員会事務局(☎757・8881、☎757・8891)、又は観光政策課(☎829・1365、☎829・1966)へ。\*日本語のみの対応です。

## さくら草まつり'12

### 市役所会場

●日時/4月21日(土)・22日(日) 9時～16時 ※雨天決行  
●内容/さくら草の展示・販売、栽培相談コーナー など

### 桜草公園(桜区田島)会場

●日時/4月22日(日) 10時～15時 ※雨天一部中止  
●内容/コンサート、ゴーバスターズショー、警察車両の展示 など  
《共通》

●問合せ/社団法人さいたま観光国際協会(☎647・8339、☎647・0126)へ。\*日本語のみの対応です。

## 寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶さいたま農業協同組合代表理事組合長 星野勝太郎さん 10万7,319円 ▶匿名 3,328円 ▶メディカル・ケア・サービス(株) 100万円 ▶三光ソフランホールディングス(株) 100万円 ▶鈴木秀行さん 5,000円 ▶さいたま市大宮歩け協会 3,152円 ▶辻埼玉県宅地建物取引業協会大宮

支部 3万2,000円 ▶(株)ヤオコー大宮大成店 2万2,987円  
さいたま市社会福祉協議会へ ▶大宮遊技場組合 55万円  
▶(株)ヤオコー大宮蓮沼店 1万2,651円 ▶クローバーシティ与野四葉会 6,700円 ▶和真メガネ浦和本館 4万3,600円  
▶川口信用金庫浦和中尾支店 4,639円